ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܣܝܐ ܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܐܘܪܗܝܐ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono Abrohom Nuro Collection

جمعية محبة الكنيسة واللغة للسريان بالقامشلي

955 ٩٥٥

بيـــان

بمناسبـة تأسيس جمعيـة

ܚܘܒܐ ܕܥܕܬܐ ܘܠܫܢܐ

اعمالهـا ، واهدافهـا

قامشلي - سوريا

١ ٩ ٥ ٥

ܡܘܟܠܐ :

ܠܡܫ̈ܪܝ ܠܒܩܘ̈ܬܐ ܕܡܫܟܢܝܢ
ܒܝܘܡܢܬܐ ܚܪ̈ܝܒܬܐ . . .
ܠܡܪ̈ܝ ܕܩ̈ܘܡܬܐ ܘܗ̈ܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܝܢ
ܠܦܪ̈ܢܣܐ ܡܟܝܢܐ . . .
ܠܫܒܘ̈ܩܐ ܝ̈ܬܡܐ ܕܡܟܬܝܢ ܒܠܐ
ܡܡܕܥܢܐ ܫܒܪ̈ܐ ܕܡܟܝܢܐ ܒܢܝܢ . . .
ܠܚ̈ܕܢܐ ܡܣ̈ܟܢܐ ܒܕܝܢܐ ܒܓܘܐ
ܘܠܟܠܢܐ :

ܡܡܪܒܝܢ . . .

ܐܝܘܟܢ . . .

ܗܘܐ . . .

1955 - 3 - 24 ܕܗܘܟ ܒܝܬ ܘܠܕ̈ܐ

الإهداء :

إلى ذوي القلوب المفعمة بالايمان الصادق ...

إلى ذوي النفوس الكبيرة التواقة لنشر العلم . . .

إلى السريان الكرماء المفطورين على تقديس رسالة الادب . . .

إلى الذين يعصف بهم حب الكنيسة واللغة :

نهدي . . .

بياننـــا . . .

هـــذا . . .

٢٤ / ٣ / ٩٥٥

جمعية محبة الكنيسة واللغة

ܡܘܕܥܢܘܬܐ

ܚܢܢ ܐܣܛܐܬܝܘܣ ܩܘܪܝܩܘܣ ܡܛܪ̄ܘ
ܕܓܙܪܬܐ ܘܦܪܬ ܠܩܫܝ̈ܫܐ ܐܪܬܕܘܟܣܘ
ܡܘܕܥܝܢ : ܕܟܬܒܐ ܡܘܕܥܢܐ ܕܣܝܡ
ܠܥܕܬܗܘܢ ܡܩܕܫܬܐ ܕܐܬܩܝܡܬ 954-11-28
ܘܡܫܪܘ ܓܒܘܬܐ ܫܒܝܠܬܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܣܗ̈ܕܐ ، ܘܡܫ̈ܪܝܢ ܥܠܬ ܕܒܬܪܬܐ
ܘܕܡܘܓ ، ܠܡܫܒܘ ܟܠ ܡܓܝܚܒܬܐ
ܘܬܒܠ ܕܒܢ̈ܝܐ ܣܘܓܝܐܐ ܠܘܩܒܠ̈ ܝܚܝܐ
ܥܠܬ ܘܣܘ̈ܪܝܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܒܝܠܬܐ
ܠܟܘܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠܐ ܗܘܐ ܢܩܫܐ ،
ܡܘܐܟܝܗ ܡܕܝܢܬ ܘܡܫܟܢ .

اعلان

نحن اوسطاثيوس قرياقس مطران الجزيرة والفرات للسريان الارثوذكس نعلن انه : بناء على قرار السينودس المقدس المنعقد في ٩٥٤/١١/٢٨ المتضمن تأليف لجنة من السادة مطارنة ماردين وبيروت والموصل للاشراف على تصحيح وطبع الكتب السريانيــة المدرسية منهــا والكنائسية العقــائدية ، وتأليف لجنة ماليـــــة لهذا الغرض مركزها مدينة القامشلي .

فقد تشكلت الآن في مدينة القامشلي من شباب الملة الغيارى جمعية تدعى ([illegible]) غايتها : خدمة الكنيسة واللغة والقيـــــام بطبع

ܐܫܬܐܠܬ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܫܢܝܬܐ ܡܫܡܠܝ
ܒܫܘܠܡܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܛܝ̈ܒܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ
ܒܫܡ «ܙܗܪܐ ܕܝܘܡܐ ܘܒܠܝܠܐ» ܢܫܝܢ
ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܝܘܡܐ ܕܒܠܝܠܐ، ܐܦ ܘܠܡܫܟܢܘ
ܒܛܟܣܐ ܕܟܠܗ ܒܩ̈ܝܢܐ . ܘܗܟܢ ܕܝܢ
ܟܠ ܛܘܒܢܐ ܝܗܒ ܕܗܘܐ ܒܫܘܠܡܐ،
ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܒܫܢܝܢ ܘܠܒܬܐ ܡܢܘ̈ܗܝ،
ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܒܫܢܬܐ 955-2-15 ܘܐܫܬܡܥ
ܠܫܡܐ ܕܠܡܫܡܠܝܘ ܡܢܘܠܝܐ .

ܐܝܟ ܕܠܡܫܘܕܥܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܣܘܪܝܝܐ : ܐܠܝܦܝ̈ܐ
ܠܗ ܠܡܫܒܚܘ ܒܗܘܐ ܡܣܘܪܒܠܐ .

ܣܝܡܗ | ܡܦܪ̈ܫ ܕܟܬܒܐ ܘܕܘܪܫܐ
955 -3-3 | ܠܡܣܪ̈ܝܢܐ ܐܪܡܝܘܬܐ

ܐܣܛܦܐܢܘܣ ܡܘܪܣܡܣ

الكتب المذكورة ، وقد اطلعنا على نظامها الداخلي المؤلف من ثلاث وعشرين مادة وصدقناه بتاريخ ١٥ / ٢ / ١٩٥٥ م. وفوضناها بالمباشرة بالعمل رسمياً .

وعليه رأينا ان نعلن ذلك رسمياً للشعب للاطلاع تحريراً .

الحسكة ـ ٣ آذار ١٩٥٥ م.

مطرانية الجزيرة والفرات

للسريان الارثوذكس

اوسطاثيوس قرياقس

ܒܡܘܬܐ :

1 — ܚܕܝܬܐ ܗܝ ܕܟܢܫܐ ܣܘܪܝܝܐ ܐܬܒܪ
ܒܡܘܬܐ ܕܟܠ ܐܒܝܕܘ ܡܟܝܪܗ . ܘܐܝܟ
ܕܟܬܒܘܬܐ ܕܝܢ : ܐܝܟܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗ
ܒܚܕܐ ܟܢܫܐ ܡܫܬܐܣܐ : ܕܟܬܝܒܝܢ ܐܢܘܢ
ܒܢܦܫ ܘܒܪܢܫ ܡܢ ܕܟ̈ܝܠܐ ، ܘܡܬܟܡܟܬܗ
ܒܟܠ̈ܗ ܫܦ̈ܝܪ ܥܒܕܐ ܡܢ ܡܟܘ̈ܬܐ ܕܠܐ
ܫܘ̈ܝ ܠܟܢܝܫܘܬܐ : ܘܡܕܝܢ ܡܢ ܟܠ̈ܗ
ܫܦ̈ܝܬܐ ـ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ـ ܢܗܘܐ
ܢܬܪܘܬܐ ܠܪܚܡܬܐ ܘܡܬܟܠܐ . ܘܫܟܢܝܢ
ܘܡ̈ܥܒܕܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܚܝܕܐ ܫܡ̈ܝܢ ܒܟܠ
ܡܬܥܡܠܝܢ . ܡܟܝܠ ܫܒܝܠ ܗܘ ܕܡܬܟܠܐ
ܠܐ ܙܢܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ . ܐܚܝܕܐ ܕܐܦ
ܐܚ̈ܐܐ ܘܡܬܟܠܐ ܒܗܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ

تمهيد :

١ — مما لا شك فيه ان ظل اللغة السريانية قد تقلص تقلصاً ينذر بالزوال ، بدليل ان الذين يجيدون هـــذه اللغة بكامل قواعدها قليلون !... بل معدودون !... وان تدريسها أمسى في مدارسنـــا من المواد الثانوية التي لا تلاقي العناية الكافيـــة ، وان بعض المدارس السريانية ، في غير القامشلي ، خيرت الطـلاب في دراسة هـــذه اللغة ، ذلك لأن الضروريات المادية حالياً ، لا تتطلب تعلمها ؛ ولذلك فإن اكثر الطلاب لا يقبلون على تعلمهـا ، واولياء

ܕ̈ܟܠܗ ܫܦܝ̈ܪܐ ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܫ̈ܡܗܘܢ ܟܠ
ܡܟܦܦܬܗ .

2 _ ܟܕ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܘܐ ܡܥܠܝܐ ܕܡܠܟ
ܡܠܟ ܫܦܘܪܐ ܕܒܗ ܕܟܘܟ̈ܒܐ ܠܠܐܡܐ
ܟܠ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܟ̈ܦܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ . ܘܒܗ
ܐܪܡܝܐ ܦܠܘ̈ܓܐ ܘܡܣܡܟܢ̈ܘܗܝ . ܘܒܗ ܫܫܠ
ܫ̈ܡܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܓܢ̈ܒܪܐ ܥܪܡܬܐ
ܘܡܪܟܒܬܐ : ܘܐܬܝܗܘܢ ܡܠܘ̈ܐ ܕܐܬܘܪܝܬܐ
ܘܡܬܐܫܬܐܘ : ܒܟܬܒ̈ܘܐ : ܡܟܬܒܘ ܕܗܘܢܐ
ܟܫܢܐ ܟܠ ܐܒܝܐ ܕܐܬܘܪܝܬܐ ܡܟܬܒ .
ܘܒܫܦܢܐ ܓܘܟܒܐ ܕܒܢ̈ܝܘܢ ܫܘܪܝܬܐ .

3 _ ܟܠ ܠܐ ܫܦܘܪܐ ܗܒܠܐ ܕܗܘܐ
ܙܘܓ ܒܗܢܐ ܡܢܘܬ ܙܒܢܐ ܕܒܪܒܗܘܢ
ܕܡ̈ܐܬܐ ܡܢܝܢ . ܒܗܢ ܕܐܒܢܐ ܕܐܬܘܪܝܬܐ

الطلاب انفسهم يطلبون من مديري المدارس اعفاء اولادهم من دراسة هذه اللغة .

٢ — ولما كانت هذه اللغة هي اللغة التي نعتز بها كسريان . . . إذ نزل بها وحي فلاسفتنا الدينيين ، وعصارة تفكيرهم الروحي ؛ وفيها وضعوا المؤلفات المنظومة الملحنة التي هي الآن دستور ديننا وأساسه . فعليه إذاً ان موت اللغة السريانية يعني موتاً تدريجيـــاً لديننا ، وبالتالي ، لوجودنا كسريان . . .

٣ — وعلى هذا فالواجب يفرض على كل سرياني ، أن يحس بهذا الخطر الكبير المحدق

ܡܛܠ ܡܘܬܐ ܕܐܬܘܪܐ ܡܫܘܕܥ ܡܠܟܬܐ ܕܝܢ
ܕܐܬܘܪܐ: ܡܛܠ ܐܒܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ:
ܘܐܒܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܓܒܕܟܐ
ܘܐܢܫܐ ܡܟܝܡ: ܟܕ ܓܝܪ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ: ܐܚܝ̈ܢ ܒܠܒܘܫ ܘܟܠܗܝܢ
ܡܒ̈ܘܫܬܐ ، ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܡܫܝܢܐ ،
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܡܫܝܢܐ: ܓܘܢܐ ܗܘ ܡܟܒܕܢܐ
ܠܐܘܡܬܐ ܒܢܝ ܠܐܢܫܘܬܐ ...

ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܡܥܒܕ ܐܪܥܝܢ، ܡܢ ܗܘ̈ܝܐ
ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܢܫܝܢ ܟܠ ܕܐܝܟܐ
ܡܬܝܢ ܒܟܠܝ ܠܡܬܡ ܒܐܦ̈ ܗܢܐ
ܡܢܬܐ: ܘܠܡܫܬܡܫ ܠܡܫܝܡܘ ܠܫܢܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܒܗ ܙܒܢܐ.

بأقدس مقدساتنا ، وذلك لأن موت الدين ، معناه موت الضمير ، وموت الضمير يعني فقدان الفضيلة ، وفقدان الفضيلة يعني زوال الكرامة . أجل بزوال الدين تنعدم جميع هذه المثل ، وتهدم العائلة ، وهدم العائلة هو الضربة القاضية على الامة بل على الانسانية . . .

بهذا الخطر شعرنا ، نحن اعضاء هذه الجمعية ، ورأينا ان الواجب يفرض علينا ان نسارع لصد هذا الخطر بالمبادرة لنشل لغة الدين المقدسة من الهوة . . .

٤ — وبدافع هذا الشعور أسسنا جمعيتنا

4 — ܘܟܠ ܗܘ ܕܒܥܐ ܢܫܬܘܬܦ
ܒܥܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡ ܟܠ ܢܦܘܪܥܘܬܐ
ܘܢܣܒ ܡܢ ܐܝܕܝ ܐܒܘܗ̈ܝ
ܡܘܪܕܘܗ، ܟܕ ܠܡܫܠܡ ܟܠ ܓܢܘܢܐ
ܕܒܥܐ ܡܘܪܝܐ ܓܒܝܐ.

ܚܝܐ ܕܒܥܘܬܐ

1 — ܟܕ ܡܨܠܝܢ (1) ܡܢ ܕܗܘܐ ܒܥܘܬܐ،
ܟܠ ܠܒܥܘܬܐ ܒܥܡ «ܪܚܡܬ ܒܝܬܐ
ܘܒܥܝܐ» ܚܝܐ ܗܒܠ ܕܒܥܘܬܐ ܐܬܐܘܗܝ
ܡܘܡܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܒܝܬ̈ܝܐ ܘܡܒܣܝܢܐ
ܡܢܚܡܢܐ، ܘܥܠܡܝܢܐ ܠܚܝܐ ܡܟܪܝܐ.
ܘܓܒܪܐ ܕܒܥܘܬܗ، ܕܡܫܪܐ ܡܢ ܪܘܚ
ܡܪܝܡܗ، ܡܘܕ ܠܒܐ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܝܗܝܢ
ܕܝܫܘܥ ܪܒܬܐ ܕܠܐ ܡܫܡܠܐ ܦܘܠܚܢܐ،

هذه لنعمل على ضوء ارشادات راعي ابرشيتنا الجليل مار اسطاثاوس قرياقس الجزيل الوقار معتمدين على غيرة الشعب السرياني المشهور بكرمه المعروف .

غاية الجمعية :

١ — لما كانت المادة (١) من نظام الجمعية قد وسمت الجمعية : باسم « ܪܚܡܐ ܕܥܕܬܐ ܘܠܫܢܐ » أي محبة الكنيسة واللغة ، فغاية الجمعية هي : إحياء الطقوس الكنسية والتعاليم المسيحية ، وبعث اللغة السريانية التي هي أساس هاتين الناحيتين ، عندنا نحن السريان . ونظام جمعيتنا المصدق من

ܒܝ ܦܢܝܬܗ ܘܟܪܟܬܗ ܟܠ
ܣܘܣܝܗ ܘܠܗܘܢ ܕܒܝܬ ܘܠܗܠ ܡܕܝܢܬܐ.

2 — ܡܢܗ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܬܟܒܢܘܬܐ
ܡܠܘ̈ܦܐ ܕܗܪܟܢ ܠܒܝܬ ܦܘܪܢܣܐ.
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܬ̈ܒܝܐ ܕܡܠܦܝܢ ܠܗ، ܘܡܢܗ
ܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܘ̈ܦܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܒܝܬ
ܦܘܪܢܣܐ ܘܕܪ̈ܫܝܢ ܠܡܫܠܡܘ ܡܘ̈ܠܦܢܐ
ܒܒ̈ܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܣܦܩ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܐ̈ܘܡܢܘܢ ܕ̈ܡܫܢܐ «ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ»
ܡܠܦܢܘܬܐ ܠ̈ܦܫܩܐ ܕܒܝܬ ܐܘܠܦܢܐ.

3 — ܘܫܪܟܐ ܡܢܝܢܐ، ܦܐܠܘܣ ܒܡܗ
ܐܬܪܐ ܠܫ̈ܡܫܐ ܕܡܬܟܠܝܢ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܡܡܫܒ̈ܢܐ.

سيادة مطران الابرشية ، عالج هاتين الناحيتين ، معالجة جوهرية ، فلم يترك مجالاً يتسرب اليه الشك ، إذ تناول بشجاعة وصراحة إحياء الدين واللغة .

٢ ـ وقدضمن النظام تشجيع الطلاب الذين يدرسون اللغة السريانية ومساعدة المدرسين الذين يدرسونها ، وضمن ايضاً مساعدة الطلاب الذين يجيدون اللغة السريانية على إتمام دراستهم العالية ، كما اشار الى وجوب العمل على تدريب الاحداث من الجنسين على تلاوة طقوس الصلاة .

٣ ـ وجاء في النظام ايضاً تأسيس مكتبة عامرة ، جامعة لمؤلفات كبار الادباء والشعراء .

٤ ـ وتنص المادة (١٨) من النظام على ان الجمعية مكلفة بطبع الكتب المدرسية والدينية استناداً الى مقررات المجمع المقدس الرابع المنعقد في حمص ، بتاريخ ٢٨ تشرين الثاني ١٩٥٤ هذه المقررات التي جاء فيها تشكيل لجنة لهذه الغاية

4 — ܘܡܫܡܐ ܡܢܝܢܐ (18) ܕܚܢܘܟܬܐ
ܗܘܐ ܡܬܬܠܐ ܗܘ ܟܠ ܠܒܒܐ ܕܒܢ̈ܬܐ
ܠܘܕܢ̈ܬܐ ܘܣܦܪ̈ܐ : ܟܦܘܠܐ ܡܢܘ̈ܬܐ
ܕܣܘܢܗܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܟܝ
ܕܐܬܢܝܬ ܒܡܕܝܢܬ ܡܨܪ ، ܕܒܗܘܢ
ܡܬܚܙܐ ܡܦܫܩܐ ܣܝܒܪܬܐ ܠܗܘܐ
ܒܢ̈ܬܐ ، ܘܠܦܘܬ ܗܠܝܢ ܦܣܝ̈ܩܬܐ
ܘܟܠ ܡܠܬܐ ܙܢܐ ܡܙܢܝܬܐ : ܘܐܝܟ
ܡܢܝܢܐ 18 ܕܗܘ ܕܠܟܝ : ܢܦܩ ܡܢ
ܒܢܘܗܬܝ ܫܡܥܬܐ ܕܚܘܫܒܐ . ܡܟܝܠ
ܡܬܚܙܐ ܕܒܢܘܗܬܐ ܡܢܗܝ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܙܒܢܐ ܠܫܘܠܛܢ ܫܘܢܝܢ ܡܢ ܒܬ
ܠܘܕܢܬܐ ܘܡܙܘܓܐ ܘܡܘܠܦܢܐ .

وبمقتضى هذه المقررات ، وباقتراح من سيادة المطران ، وبموجب المادة (١٨) المذكورة من النظام ، انبثقت من جمعيتنا اللجنة المشار اليها . وبهذا ستكون الجمعية قد سدت ثغرة كبيرة في احتياجنا العلمي الادبي الديني . . . . كما وقد جاء في النظام وجوب مساعدة القائمين على ادارة المدارس بقوة وإخلاص ، فتعمل الجمعية على جمع طلابنا الذين لا يستطيعون مواصلة الدراسة وتؤازر الفقراء منهم وتعمل على قبولهم بأقساط مخفضة أو مجاناً ، والجمعية هي التى ستتحمل التبعة والنفقات .

٥ — وهكذا فإذا ما تمكنت الجمعية من إتمام أهدافها فستكون الثمار التي سيجنيها

ܐܒܗܬܐ ܕܐܦ ܡܛܠ ܗܘ ܡܘܒܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܠܐ ܦܘܪܫܢ ܒܝ̈ܬ
ܥܡ̈ܐ ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ ܘܚܢ̈ܦܐ. ܘܡܟܝܠ
ܒܥܕܬܐ ܟܠܐ ܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܡܢ̈ܘܬܐ ܕܠܐ
ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܫܬܡܫܬܐ ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܫܪ̈ܝܬܐ ܕܚܝܘܗܝ ܒܬܪ̈ܥܐ
ܗܘ̈ܝܐ ܐܘ ܡܫܝܚ: ܗܘ ܒܥܕܬܐ ܡܫܬܐ
ܒܥ̈ܕܬܐ ܘܡܫܬܘ̈ܬܦܐ ܗܠܝܢ.

5 — ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܬܩܢܬ ܒܥܕܬܐ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܗܠܝܢ: ܘܡܬܚܠܦܬ ܐܝܟ ܕܐܬܬܐܡܪܬ.
ܦܐܪ̈ܐ ܕܟܢܫܐ ܕܐܬܪܒܝ ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܡܢ
ܦܘܫܪܬܐ: ܕܟܠ ܡܬܠܘ̈ܢܝܢ ܗܘܘ
ܒܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ.

السريان من مجهود هــذه الجمعية مفيــدة بإذن الله .

☆ ☆ ☆

ܡ̈ܢܝܬܐ . . .

ܐܚܝ ܫܘܪܝܐ ܛܒܐ .

ܟܕ ܗܘ ܡܫܪܒܐ ܒܢܘܫܬܐ ܐܢܘܫܬܐ ܗܘܐ : ܘܟܠܗ ܐܝ̈ܟܢ ܫܘܟܢܐ ܠܐܘܡܬܐ ܘܫܘܟܢܝ̈ܗ . ܟܫܬܟܫܘ ܟܗ ܘܟܫܝܪ ܕܬܐܘܪܝܐ . ܡܠ ܕܝܢ ܕܝܟܬܒ ܟܢܫܐ ܫܟܢܐ ܕܡܬܟܠܘ ܐܫܬܐܠܬ ܗܘܐ ܒܢܘܫܬܐ ، ܘܠܗ ܚܝ̈ܝ ܗܘܡܢܗ . ܐܘܬܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܘܪܝܐ ، ܟܠܟܠ ܫܟܢܐ ، ܘܗܫܘܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܟܠܐ ܦܘܠܓ ܒܫܘܬܐ ܚܘܫܒܬܐ ܡܕܝܪܘܬܐ ܕܝܢ ܕܟܢܘܫܬܐ . ܘܫܘܟܝ ܕܟܢܫܗ ܐܝܟ ܕܬܗܘܐ ܡܬܟܢܫܬܐ ܠܗ

نداء . . .

اخي السرياني الكريم

إليك تقدم الجمعية هـذا البيان ، وبين يديك تضع برنامج عملها لتطلع عليه ، لتحكّم ضميرك ، حتى اذا ما أَدركت الغاية النبيلة ، التي من أَجلها تأسست هـذه الجمعية ، والهدف السامي الذي يرمي اليه أَعضاؤها ، مددت لها يد المساعدة ، برغبة صادقة ، وايمان لا يعتريه الشك بالمصلحة العامة .

أَما مساعدتك لها ، ومؤازرتك اياها ، هو انتسابك اليها عضواً مشتركا ، وبانتسابك اليهـا

ܐܝܟ ܗܕܡܐ ܡܫܬܘܬܦܢܐ . ܘܡܗܝܪܐ
ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܐܝܕܐ
ܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܫܐ ܗܢܐ
ܕܝܢܐ ܡܫܘܕܥܐ ... ܘܗܢܐ ܕܝܢܐ ܠܦܪܢܣܘܬܗ
ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܟܠ ܡܢܝܢܐ : ܘܡܗܝܪܐ
ܒܫܡܘܫܐ ܟܪܝܐ ܠܗܘܐ ܡܫܬܘܬܦ
ܒܫܘܟܢܐ ܙܒܢ ܘܝܗܒ ܓܢܒܪܐ .
ܘܡܢܐ ܗܘ ܗܕܐ ! ! ? . . .

ܗܘܝܬ ܡܬܒܥܐ : ܕܒܡܫܡܫܢܘ ܐܝܬ ܗ.ܘ.
ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܫܘܕܥܐ ܐܠܝܢ
ܕܝܢܘܗܝ ܠܟܠܐ ܐܝܟ ܒܫܡܫܘܬܐ .
ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܢܝܢ ܐܘ ܡܢܝܢܘܗܝ ܠܐܝܠܝܢ ‹
ܘܗܟܢܐ ܒܡܢ ܦܘܪܫܢ ܗܘܐ ܕܕܝܢܐ › ܠܗܘܐ
ܡܫܬܘܬܦ ܒܫܡܫܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐ

يصبح للجمعية حق مكتسب عليك قدره ليرة سورية واحدة ... ليرة سورية واحدة تدفعها في نهاية كل شهر ، وبذلك تكون قد ساهمت بهذا المبلغ الزهيد في عمل جليل جبار ...

وما هو يا ترى !!؟..

تذكر أن في القامشلي عدداً كبيراً من السريان اخوانك الذين ستدفعهم غيرتهم الى الانتساب وكما نطلب منك ، فاننا نطلب منهم جميعاً . وهكذا فانك بتسديدك ليرة سورية واحدة تكون قد ساهمت في إدخال مبلغ لا يستهان به الى صندوق الجمعية .

والآن وقد ادركت اهمية مساعدتك ايها الاخ الكريم ، لهذه الجمعية ، فانها تتجه اليك ، كما

ܒܓܢܐ ܠܟܠܢ ܓܠܐ ܕܒܘܟܝܬܐ. ܗܟܝܠ
ܕܝܢ: ܕܐܬܝܕܥ ܠܟܘ ܕܟܠܐ ܡܡܕܪܢܘܬܝ
ܕܠܘܬ ܒܘܟܝܬܐ ܐܘ ܐܝܠ ܕܝܕܥܢ، ܗܐ
ܠܟܠܝ ܝܗܒܐ ܘܟܢ ܡܟܪܙ ܐܠܗܐ، ܐܦܢ
ܕܠܟܘܢ ܟܠ ܡܫܪܝܐ ܕܡܫܝܚ ܒܪܝܫܝܬ
ܐܪܝܬܘ، ܕܟܠܟܠܐ ܡܟܠܢ ܒܫܟܠܐ
ܐܡܬܘܗܝ ܠܗܘ ܐܝܕܐ ܕܟܘܪܝܐ. ܟܕ ܐܡܝܠ
ܟܠܗ ܢܦܫܝ ܗܘܐ ܢܝܚܐ ܠܡܢܐ.

ܒܘܟܝܬܐ

ܘܪܚܡܬ ܒܝܬ ܐܠܗܐ

ܠܡܫܪܝܐ

ܒܡܫܡܠܝ

ܡܫܡܠܝ

1955-3-24

تتجـه الى كل سرياني غيور على دينـه بقلب مفعم بالأمل ، ان تمد لها يد المساعدة ، مؤمناً بنبل الغاية ، وشرف المقصد .

القامشلي — ٢٤ آذار ١٩٥٥

جمعية محبة الكنيسة واللغة
للسريان

J-1223

جمعية محبة الكنيسة واللغة للسريان بالقامشلي

٩٥٥ 955

بيــــان

بمناسبــة تأسيس جمعيــة

ܪܚܡܝ ܥܕܬܐ ܘܠܫܢܐ

اعمالهــا ، واهدافهــا

قامشلي - سوريا

١٩٥٥